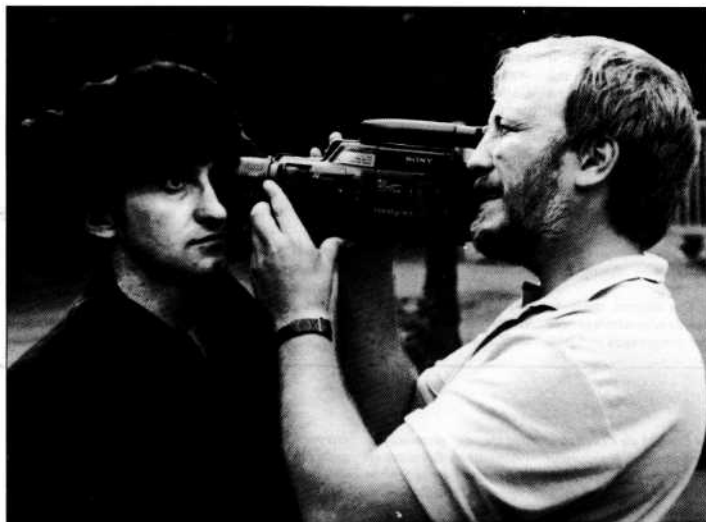




# UNICA News

No 2/93 JUNE - *JUIN* - JUNI



## ENGLISH

Committee Meeting in Orleans	..... 2
Presentation: Croatia	..... 4
Presentation: Russia	..... 6
Take part in UNICA '93	..... 8
Around the World	..... 9
International Festivals	..... 10

## FRANCAIS

Réunion de comité	..... 2
Presentation: Croatie	..... 4
Presentation: Russie	..... 6
Participez à l'UNICA '93	..... 8
Au tour du Monde	..... 9
Festivals Internationaux	..... 10

## DEUTSCH

Komiteesitzung in Orleans	..... 3
Präsentation: Kroatien	..... 5
Präsentation: Russland	..... 7
Mitteilen an UNICA '93	..... 8
Über die Welt	..... 9
Internationalen Festivals	..... 10

## Orleans, France

**The UNICA Committee** had their first meeting this year in May 6-8. It was held in Orleans, the hometown of the committee member Serge Michel. The meeting was visited by 15 of the 17 members, so it was really a high degree of presence. And the number of participants even raised. The host Serge Michel got a son during the meeting.

The biggest issue to handle was where to hold the congresses in 1995

and 1996. After a long discussion, including 5 countris, the decision was to suggest to the General Assembly in Argentina that France arrange UNICA '95 and the Netherlands UNICA '96. France is very eager to have the festival in 1995 as it will then coincide with the centenary celebration of Louis Lumiere's first filmshow (held in Paris December 28, 1895).

From Poland there is a written application for a UNICA festival, and the

committee is positive to an arrangement there in 1997.

The committee decided to change the procedure, so that countries arranging UNICA festivals are nominated 3 years instead of 2 in advance.

The forecast for 1994 was next on the agenda. The proposal from the committee will be distributed separately to each member federation. Unfortunately, it ends with an estimated loss of CHF 900.

Yolanda Bianchi, Argentina, presented the latest facts of this year's festival. More information will be found on page 8.

The first decision from the meeting that has been realised is the new form of the News Letter. From now on it will bring more information about what is happening in the countries of the world and other matters concerning our hobby.

The statutes for a UNICA Patronage got an up-date. Applications can be made by all internatio-

*Le Comité de l'UNICA a tenu sa première réunion de cette année à Orléans du 6 au 8 mai, dans la ville où habite Serge Michel, membre du Comité. A la réunion, 15 des 17 membres furent présents, un haut pourcentage. Et le nombre des participants a même grandi. Pendant cette rencontre, le fils de notre hôte Serge Michel est né.*

*Le point le plus important à régler fut le lieu des congrès de 1995 et 1996. Après une longue discussion, 5 pays étant concernés, il fut*

*décidé de proposer à l'Assemblée Générale en Argentine que la France organise l'UNICA '95 et les Pays-Bas l'UNICA '96. La France ambitionne d'organiser le congrès en 1995 vu qu'en cette année l'on fêtera le centenaire de la première projection d'un film par Louis Lumière, l'inventeur du cinématographe (c'était à Paris le 28 décembre 1895).*

*La Pologne a fait parvenir une candidature écrite pour le festival UNICA, et le comité s'est prononcé favorablement*

*envers cette demande pour l'année 1997.*

*Le comité a décidé d'effectuer un changement de procédure pour que la désignation des pays organisateurs de l'UNICA soit faite 3 ans à l'avance au lieu de 2 ans.*

*Le projet de budget pour 1994 fut le point suivant de l'ordre du jour. La proposition du comité sera diffusée séparément à chaque fédération membre. Malheureusement, ce projet se solde par une perte estimée à 900 CHF.*

*Yolanda Bianchi, Argentine, présente les*

*dernières données du festival UNICA de cette année. Des informations plus amples se trouvent à la page 8.*

*La première décision de la réunion à être concrétisée est la nouvelle présentation des "Nouvelles de l'UNICA". A partir de ce jour, il sera donné de plus amples information sur ce qui se passe dans les pays du monde et sur divers sujets concernant notre passe temps.*

*Les statuts du patronage de l'UNICA ont été mis à jour. La demande du patronage peut être faite par tout festival in-*

nal festival committees. More information can be received from Miette Verlinden, Wouter Haecklaan 14 bus 9, B-2100 Deurne-Antwerpen, Belgium. The patronage is still free of charge.

Jan Baca, Spain, presented different ideas for a new diploma for the UNICA festival. The one the committee liked most will be used already in Argentina.

Next meeting will be in October in Villa Carlos Paz, Argentina.

*ternational. De plus amples renseignements peuvent être obtenus auprès de Miette Verlinden, Wouter Haecklaan, 14 bus 9, B-2100 Deurne-Antwerpen, Belgique. Le patronage est "sans redevance".*

*Jan Baca, Espagne, a proposé plusieurs modèles pour le diplôme des festivals UNICA. Celui qui a eu la préférence du comité sera utilisé dès cette année en Argentine.*

*La prochaine réunion du comité se tiendra à Villa Carlos Paz en Argentine en octobre.*



Josef Walterscheidt, president of UNICA.  
Josef Walterscheidt, le président de l'UNICA.  
Josef Walterscheidt, Präsident der UNICA.

Das UNICA Komitee hatte seine erste Sitzung in diesem Jahr vom 5.-8. Mai in Orléans, der Stadt, wo das Komiteemitglied Serge Michel zu Hause ist. An der Sitzung nahmen 15 der 17 Mitglieder teil, also ein wirklich höher Prozentsatz. Und die Zahl der Teilnehmer wurde noch grösser. Unser Gastgeber Serge Michel bekam einen Sohn während das Aufenthaltes.

Der wichtigste Diskussionspunkt war das Land und der Ort der Kongresse in 1995 und 1996. Nach langer Diskussion wurde entschieden, der Generalversammlung in Argentinien vorzuschlagen Frankreich, solle die UNICA '95 und die Niederlande die UNICA '96 organisieren. Frankreich möchte gerne das UNICA-Festival in 1995 organisieren, weil es dann im Zusammenhang mit der 100 jährigen Jubiläumsfeier der ersten

Filmvorstellung von Louis Lumière (das war in Paris am 26. Dezember 1895) stehe.

Aus Polen ist eine schriftliche Kandidatur für den UNICA Kongress eingegangen. Das Komitee steht der Organisation des Kongresses in Polen in 1997 positiv gegenüber.

Das Komitee hat beschlossen, die Prozedur einer Bewerbung um die Ausrichtung des Kongresses zu ändern, so dass Länder, die den UNICA Kongress organisieren möchten, 3 anstatt 2 Jahre im Voraus nominiert werden.

Das Budget für 1994 war der nächste Punkt der Tagesordnung. Der Vorschlag des Komitees wird separat an jede Mitgliedsföderation geschickt. Leider endet es mit einem geschätzten Verlust von CHF 900.-.

Yolanda Bianchi, Argentinien, präsentierte die letzten Angaben für das diesjährige Festival. Weitere Auskunft lesen Sie auf Seite 8.

Der erste Beschluss der Sitzung war die neue Form der UNICA News. Ab heute werden sie mehr Auskunft geben von dem, was in den Ländern der Welt geschieht, besonders in Beziehung auf unser Hobby.

Die Statuten des UNICA-Patronats wurden aktualisiert. Anfragen sind jedem internationalen Festival möglich. Mehr Auskunft kann man von Miette Verlinden, Wouter Haecklaan, 14 bus 9, B-2100 Deurne-Antwerpen, Belgien bekommen. Das Patronat ist noch immer ohne Gebühren.

Jan Baca, Spanien, präsentiert verschiedene Muster zum neuen Diplom für die UNICA Festivals. Das vom Komitee ausgewählte Diplom wurde, wird schon in Argentinien vergeben.

Die nächste Sitzung wird im Oktober in Villa Carlos Paz, Argentinien stattfinden.

# CROATIA CROATIE

## Hrvatski Filmski Savez



*Zejko Balog is vice president of the federation. Zejko Balog est vice-président de la Fédération. Zejko Balog ist zweiter Vorsitzender des Verbandes.*

### Croatian Film Federation

Inhabitants: 5 millions  
Capital: Zagreb

Hrvatski Filmski Savez has an office in Zagreb run by two employees. One of them is responsible for the technical equipment, and the other is an administrator. They have at the office a 16 mm-editing-table, and a S-VHS editing equipment with two Panasonic FS-100.

Some 60 clubs are members; 40 of them for children. Most of the producers are 20-30 years old. The members receive a newsletter 1-2 times a year. The membership is free. On the other hand the government is supporting the federation, although the amount of money is shrinking.

Super 8 films are scarce and prices are twice as high as in Germany. The

situation for 16 mm is better, since they have been given 10 kilometres (!!) of b/w film by the Croatian television, free of charge.

There are two national competitions. One is held in June for children up to 15, and receives 50 films. The second is held in November for all others and receives 30-40 films. The television, with its two channels, shows very little interest in their activities; only one film has been shown during a period of three years only. But now an independent channel, run by students, has started and may improve the possibilities of getting amateur films shown.

The war for independence forced many to be soldiers, and several film makers have been killed. A lot of the current film production deals with the war or connected subjects.

Hrvatski Filmski Savez hopes that their membership in UNICA will promote relations with other nations. For the moment such relations are nearly non existing. They are also glad of the possibility to borrow films, both from the UNICA film library and directly from other member countries.

- My opinion of the films shown here in Italy, says Zejko Balog, vary a lot. On a scale from 1-10 I'd give them points from 0 to 11...

Finally I asked for his view on arranging a UNICA festival in Croatia during the next 10 years.

- Who knows; there is no problem to find people willing to help with the arrangement. But the economic situation must be changed.

### Fédération Croate de Cinéastes

Habitants: 5 millions  
Capitale: Zagreb

*Hrvatski Filmski Savez a son bureau à Zagreb où travaillent deux employés. L'un d'eux est responsable de l'équipement technique, l'autre est administrateur. Au bureau il y a une table de montage 16 mm et un équipement de montage S-VHS avec 2 appareils Panasonic FS-100.*

*Quelques 60 clubs sont membres, dont 40 pour enfants. La plupart des producteurs ont 20-30 ans. Les membres reçoivent une publication 1-2 fois par an. La contribution est libre. D'autre part le gouvernement subventionne la fédération mais le montant des subsides diminue.*

*Les films S8 sont rares et les prix sont le double de ceux en Allemagne. La situation est meilleure pour le 16 mm, depuis que l'on a reçu 10 kilomètres (!!) de film n/b de la télévision Croate, gratuitement.*

*Il y a deux compétitions nationales. La première a lieu en juin et est réservée aux jeunes de moins de 15 ans, et reçoit 50 films. La deuxième a lieu en novembre pour les autres membres et reçoit 50 films. La télévision, avec ses deux chaînes, a très peu d'intérêt à leurs activités; seulement un film fut programmé durant la dernière période de trois ans. Mais maintenant une chaîne indépendante, organisée par des étudiants, vient de débiter et ainsi s'amélioreront peut-être les possibilités d'y passer des films non-professionnels.*

*La guerre pour l'indépendance a forcé bien des gens à être soldat, et plusieurs producteurs de film ont été tués. Une grande partie*

# KROATIEN

de films produits actuellement traités de la guerre ou de sujets apparentés.

Hrvatski Filmski Savez espère que le fait d'être membre de l'UNICA va promouvoir les relations avec d'autres pays. En ce moment ces relations n'existent presque pas.

L'organisation est aussi heureuse de pouvoir emprunter des films, aussi bien de la filmothèque UNICA que d'autres pays membres.

- Mon opinion sur les films projetés en Italie, dit

Zeljko Balog, varie énormément. Sur une échelle de 1 à 10 je leur donnerais des marques de 0 à 11...

Finalement je lui ai demandé son avis quant à l'organisation d'un Festival UNICA en Croatie dans les prochaines 10 années.

- Qui sait, il n'y a aucune difficulté à trouver des gens voulant aider à l'organisation. Mais avant tout la situation économique doit changer.

(I) von Schwarzweiß-Film vom Kroatischen Fernsehen bekommen hat.

Es gibt zwei nationale Filmwettbewerbe. Der erste läuft im Juni für Kinder bis 15 Jahre mit etwa 50 Filmen. Der zweite wird für alle anderen Filmemacher im November und mit 30 bis 40 Filmen durchgeführt.

Das Fernsehen mit seinen zwei Kanälen zeigt sehr wenig Interesse an den Aktivitäten des Verbandes; nur ein Film ist während drei Jahren vorgeführt worden. Aber jetzt ist ein unabhängiger Sender, von Studenten betrieben, entstanden. Es kann sein, daß die Möglichkeiten, Amateurfilme zu zeigen, dadurch verbessert werden.

Der Kampf für Unabhängigkeit hat viele Leute dazu gezwungen, Soldat zu werden, und viele Filmemacher sind getötet worden. Ein großer Teil der heutigen Filmherstellung handelt vom Krieg oder damit verbundenen Themen.

Hrvatski Filmski Savez hat die Hoffnung, daß seine UNICA Mitgliedschaft die Kontakte mit anderen Verbänden verbessern wird. Zur Zeit kommen kaum solche Kontakte vor. Man freut sich auch über die Möglichkeit, Filme von der UNICA-Filmothek und direkt von anderen Mitgliedsländern zu leihen.

- Meine Meinung über die Filme, die hier in Italien vorgeführt wurden, sagt Zeljko Balog, sind unterschiedlich. Auf einer Skala von 1 bis 10 möchte ich den Filmen Punkte von 0 bis 11 geben...

Am Ende habe ich die Frage gestellt, was er dazu sagt, ein UNICA-Festival in Kroatien innerhalb von zehn Jahren zu veranstalten.

- Wer weiß, es ist kein Problem Leute zu finden, die bei der Veranstaltung behilflich sein wollen. Aber die finanzielle Lage muß verbessert werden.

## Kroatischer Filmverband

Einwohner: 5 Millionen  
Hauptstadt: Zagreb

Hrvatski Filmski Savez hat ein Büro in Zagreb, das von zwei Angestellten betrieben wird. Einer von den beiden ist für die technische Ausstattung verantwortlich und der andere arbeitet mit der Verwaltung. Im Büro gibt es einen 16 mm Filmschneidetisch und eine S-VHS Schnittanlage mit zwei Panasonic FS-100.

Etwa 60 Klubs sind Mitglieder; 40 davon für Kinder. Die meisten Filmemacher sind 20 bis 30 Jahre alt. Die Mitglieder bekommen einen Nachrichtenbrief zwei- bis dreimal im Jahr. Die Mitgliedschaft ist frei. Andererseits wird der Verband von der Regierung unterstützt, aber die Beiträge ver-

mindern sich.

Super8-Filme sind ungewöhnlich und die Preise sind doppelt so hoch wie in Deutschland. Die Situation von 16 mm ist besser, weil man kostenlos 10 kilometer



Young film-makers, aged 16, taking a video in Porež, last October.  
Jeunes créateurs du film, 16 ans, filment un vidéo dans Porež, le dernière Octobre.  
Junge Filmautoren, 16 Jahre alt, drehten im Vergangenheiten Oktober ein Video in Porež.

